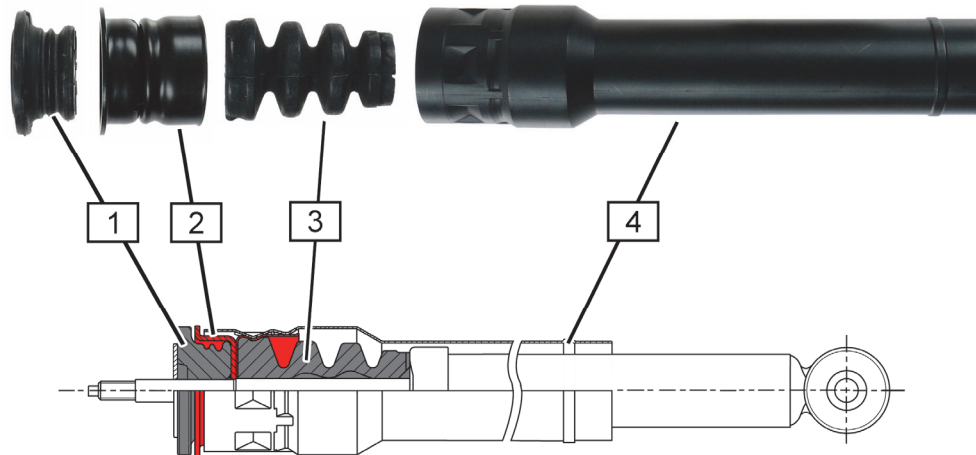




Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

Service Kit für Stoßdämpfer Hinterachse / Rear axle shock absorber service kit / Kit de maintenance pour amortisseurs essieu arrière / Kit de servicio para amortiguador del eje trasero

Art.-Nr. 900 161



- | | |
|---|---|
| <p>1 Dämpferlager / damper bush / palier d'amortisseur / Cojinete del amortiguador / Chumaceira amortecedora / cuscinetto ammortizzatore / Ёбраво / Demperlager / dæmperleje / dæmparlager / vaimenninlaakeri / подшипник амортизатора / łożysko amortyzatora / Uložení tlumiče / Ložisko tlmiča / Lagår de amortizare / Лагер на амортисьора / toronycsapágy / Ležaj amortizerja / Amortizatora gultnis / amortisaatori laager</p> <p>2 Haltebuchse / retaining bush / bague de maintien / Casquillo de fijación / Bucha de retenção / boccola di sostegno / Δακτύλιος στήριξης / Klembus / holdebø sning / hylsa / pidikeholkki / крепежная втулка / tuleja mocująca / Přidržovací pouzdro / Upevňovacie pouzdro / Вуцзя de susținere / Фиксираща буква / tartóhüvely / Mejna puša / Turétäjelijknis / kinnituspuks</p> | <p>3 Druckanschlag / bump stop / butée de pression / Tope de presión / Batente / testata di compressione / Αναστολέας πίεσης / Aanslag / trykanslag / tryckanslag / paineraioitin / нажимной упор / zderzak dociskowy / Přítlačný doraz / Plaková zarážka / Opritor de presiune / Ограничител на натиска / útközögumi / Prislon za tlak / Spiedienatbalsts / survevedru</p> <p>4 Schutzrohr / protective tube / fourreau de protection / Tubo protector / Tubo de protecção / tubo di protezione / Προστατευτικός σωλήνας / Beschermbuis / beskyttelsesrør / skyddsrör / suojarputki / защитная трубка / rura ochronna / Chránička / Ochranná trubka / Tub de protecție / Защитна тръба / védőcső / Zaščitna cev / Aizsargcaurule / kattetoru</p> |
|---|---|



Haltebuchse (2) und Dämpferlager (1) wiederverwenden!
 Schutzrohr (4) und Druckanschlag (3) sind als Neuteile im Service Kit enthalten.



Re-use retaining bush (2) and damper bush (1).
 Protection tube (4) and bump stop (3) are contained in the service kit as new parts.



Ré-utilisez la bague de maintien (2) et le palier d'amortisseur (1) !
 Le fourreau de protection (4) et la butée de pression (3) sont compris comme pièces neuves dans le kit de maintenance.



El casquillo de fijación (2) y el cojinete del amortiguador (1) se vuelven a utilizar.
 El tubo protector (4) y el tope de presión (3) se incluyen en el kit de servicio como piezas nuevas.

Demontage

- Alte Anbauteile vom Stoßdämpfer demontieren.
- Anbauteile in die Einzelteile zerlegen (Fig. 1).
- Haltebuchse (2) und Dämpferlager (1) auf Wiederverwendbarkeit prüfen.

Montage

- Druckanschlag (3) fest in die Haltebuchse (2) drücken bis er einrastet.
- Einheit (2+3) fest in das Schutzrohr (4) drücken bis sie einrastet.
- Anbauteile (1 - 4) auf den neuen Stoßdämpfer aufstecken.

Removal

- Remove the old parts from the shock absorber.
- Strip them down to the component parts (fig. 1).
- Check to see if the retaining bush (2) and damper bush (1) can be re-used.

Refitting

- Press bump stop (3) firmly into the retaining bush (2) until it engages.
- Press the unit (2 + 3) firmly into the protective tube (4) until it engages.
- Slide parts (1 - 4) on to the new shock absorber.

Démontage

- Démontez les anciennes pièces de l'amortisseur.
- Démontez-les en pièces détachées (fig. 1).
- Vérifiez que la bague de maintien (2) et le palier d'amortisseur (1) sont bien réutilisables.

Montage

- Appuyez la butée de pression (3) fermement dans la bague de maintien (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Appuyez l'unité (2+3) fermement dans le fourreau de protection (4) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Placez les composants (1 - 4) sur le nouvel amortisseur.

Desmontaje

- Desmonte los componentes viejos del amortiguador.
- Desmonte cada una de las piezas que lo integran (fig. 1).
- Compruebe si se pueden volver a utilizar el casquillo de fijación (2) y el cojinete del amortiguador (1).

Montaje

- Presione el tope de presión (3) en el casquillo de fijación (2) hasta que encaje.
- Presione la unidad (2+3) en el tubo protector (4) hasta que encaje.
- Coloque los componentes (1 - 4) sobre el nuevo amortiguador.



Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

Conjunto de serviço para o amortecedor do eixo traseiro / Kit di servizio per ammortizzatori asse posteriore / Σετ για αμορτισέρ πίσω άξονα / Servicekit voor schokbreker achteras
Art.-Nr. 900 161



Reutilizar a bucha de retenção (2) e a chumaceira amortecedora (1)! O tubo de protecção (4) e o batente (3) são peças novas no conjunto de serviço.

Desmontagem

- Desmonte os antigos componentes do amortecedor.
- Separe as diversas peças do 7amortecedor (Fig. 1).
- Verifique se a bucha de retenção (2) e a chumaceira amortecedora (1) podem ser reutilizadas.

Montagem

- Pressione firmemente o batente (3) na bucha de retenção (2) até encaixar.
- Pressione firmemente a unidade (2+3) para dentro do tubo de protecção (4) até encaixar.
- Encaixe os componentes (1-4) sobre o novo amortecedor.



La boccola di sostegno (2) e il cuscinetto ammortizzatore (1) possono venire riutilizzati! Il tubo di protezione (4) e la testata di compressione (3) sono contenuti nel kit di servizio.

Smontaggio

- Smontare i vecchi componenti dall'ammortizzatore.
- Smontare i singoli pezzi (fig. 1).
- Controllare se la boccola di sostegno (2) e il cuscinetto ammortizzatore (1) sono riutilizzabili.

Montaggio

- Premere la testata di compressione (3) con forza nella boccola di sostegno (2) fino al suo innesto.
- Premere l'unità (2+3) con forza nel tubo di protezione (4) fino al suo innesto.
- Inserire i componenti (1 - 4) sul nuovo ammortizzatore.



Ο δακτύλιος συγκράτησης (2) και το έδρανο (1) ξαναχρησιμοποιούνται! Ο προστατευτικός σωλήνας (4) και ο αναστολέας πίεσης (3) υπάρχουν στο σετ ως καινούργια εξαρτήματα.

Αποσυναρμολόγηση

- Αποσυναρμολογήστε τα παλιά εξαρτήματα του αμορτισέρ.
- Αποσυναρμολογήστε τα στα επιμέρους εξαρτήματα (Σχ. 1).
- Εξετάστε αν ο δακτύλιος συγκράτησης (2) και το έδρανο (1) μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Συναρμολόγηση

- Πιέστε τον αναστολέα (3) γερά μέσα στο δακτύλιο (2) μέχρι που να ασφαλίσει.
- Πιέστε το συνδυασμό (2+3) γερά μέσα στον προστατευτικό σωλήνα (4) μέχρι που να ασφαλίσει.
- Στερεώστε τα εξαρτήματα (1 - 4) πάνω στο καινούργιο αμορτισέρ.



Klembus (2) en demperlager (1) hergebruiken! Beschermbuis (4) en aanslag (3) zijn als nieuwe onderdelen bij de servicekit inbegrepen.

Demontage

- Demonteer de oude montageonderdelen van de schokbreker.
- Haal deze uit elkaar in de afzonderlijke onderdelen (afb. 1).
- Controleer of u klembus (2) en demperlager (1) kunt hergebruiken.

Montage

- Druk de aanslag (3) vast in de klembus (2) tot hij vastklikt.
- Druk de eenheid (2+3) vast in de beschermbuis (4) tot deze vastklikt.
- Plaats de montageonderdelen (1 - 4) op de nieuwe schokbreker.

Servicekit för stötdämpare bakaxel / Servicesæt til stØ ddæmper, bagaksel / Huoltosarja taka-akselin iskunvaimentimille / Сервисный комплект для амортизатора заднего моста
Art.-Nr. 900 161



Återanvänd hylsan (2) och dämparlagret (1)! Servicekitet innehåller nya skydds rör (4) och tryckanslag (3).

Demontering

- Demontera de gamla delarna från stötdämparna.
- Ta isär delarna (fig. 1).
- Kontrollera om hylsan (2) och dämparlagret (1) kan återanvändas.

Montering

- Tryck fast tryckanslaget (3) i hylsan (2) tills det hakar fast.
- Tryck fast enheten (2+3) i skydds røret (4) tills den hakar fast.
- Sätt fast komponenterna (1 - 4) på den nya stötdämparen.



Genanvend holdebØ sning (2) og dæmperleje (1)! BeskyttelsesrØ r (4) og trykanslag (3) er indeholdt i servicesættet som nye dele.

Afmontering

- Afmontér de gamle monteringsdele fra stØ ddæmperen.
- Adskil dem i enkelt delene (fig. 1).
- Kontrollér, om holdebØ sningen (2) og dæmperlejet (1) kan genanvendes.

Montering

- Tryk trykanslaget (3) fast ind i holdebØ sningen (2), indtil den går i indgreb.
- Tryk enheden (2+3) fast ind i beskyttelsesrØ ret (4), indtil den går i indgreb.
- Sæt monteringsdelene (1-4) på den nye stØ ddæmper.



Käytä pidikeholkkeja (2) vaimenninlaakereita (1) uudelleen! Suojaputki (4) ja painerajoitin (3) ovat uusia osia huoltosarjassa mukana.

Purkaminen

- Pura kaikki vanhat iskunvaimentinen asennusosat.
- Pura nämä yksittäisiin osiin (kuva 1).
- Tarkasta ensin, ovatko pidikeholkki (2) ja vaimenninlaakeri (1) uudelleen käytettävissä.

Asennus

- Paina painerajoitinta (3) tiukasti pidikeholkkiin (2), kunnes se lukittuu.
- Paina yksikköä (2+3) kiinteästi suojaputkeen (4), kunnes se lukittuu.
- Aseta asennusosat (1 - 4) uuteen iskunvaimentimeen.



Крепежную втулку (2) и подшипник амортизатора (1) использовать повторно! Защитная трубка (4) и нажимной упор (3) содержатся в сервисном комплекте в качестве новых деталей.

Демонтаж

- Снять старые навесные детали с амортизатора.
- Разобрать их на отдельные части (рис. 1).
- Проверить, можно ли повторно использовать крепежную втулку (2) и подшипник амортизатора (1).

Монтаж

- Плотно вжать нажимной упор (3) в крепежную втулку (2), пока он не зафиксируется.
- Плотно вжать элемент (2+3) в защитную трубку (4), пока он не зафиксируется.
- Вставить навесные детали (1-4) в новый амортизатор.



Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

**Zestaw serwisowy do amortyzatorów tylnej osi / Servisní sada pro tlumič zadní nápravy /
 Servisná sada pre tlmiče zadnej nápravy / Kit de service pentru amortizoare la puntea spate**
Art.-Nr. 900 161



Tuleję mocującą (2) i łożysko amortyzatora (1) zastosować ponownie!
 Rura ochronna (4) i zderzak dociskowy (3) wchodzą jako nowe części w skład zestawu serwisowego.

Demontaż

- Zdemontować stare części z amortyzatora.
- Rozłożyć je na części składowe (rys. 1).
- Sprawdzić, czy tuleja mocująca (2) i łożysko amortyzatora (1) nadają się do ponownego użycia.

Montaż

- Mocno wetknąć zderzak dociskowy (3) w tuleję mocującą (2) aż do jego zatrzaśnięcia.
- Mocno wetknąć zespół (2+3) w rurę ochronną (4) aż do jego zatrzaśnięcia.
- Nasadzić części (1 - 4) na nowy amortyzator.



Přidržovací pouzdro (2) a uložení tlumiče (1) použijte znovu!
 Chránička (4) a přítlačný doraz (3) jsou součástí servisní sady jako nové díly.

Demontáž

- Demontujte z tlumiče původní součásti.
- Rozeberte je na jednotlivé díly (obr. 1).
- Zkontrolujte, zda lze znovu použít přidržovací pouzdro (2) a uložení tlumiče (1).

Montáž

- Zatlačte přítlačný doraz (3) pevně do přidržovacího pouzdra (2) tak, aby došlo k jeho zajištění.
- Zatlačte jednotku (2+3) pevně do chráničky (4) až na doraz.
- Nasadte součásti (1 - 4) na nový tlumič.



Opäť použite upevňovacie puzdro (2) a ložisko tlmiča (1)!
 Ochranná trubka (4) a tlaková zarážka (3) sú obsiahnuté v servisnej sade ako nové diely.

Demontáž

- Z tlmiča odmontujte staré namontované diely.
- Tieto rozoberte na jednotlivé diely (Obr. 1).
- Skontrolujte, či je možné znovu použiť upevňovacie puzdro (2) a tlmič (1).

Montáž

- Zatlačte pevne tlakovú zarážku (3) do upevňovacieho puzdra (2), až pokým nezapadne.
- Pevne vtláčte jednotku (2+3) do ochrannej trubky (4), až kým nezapadne.
- Nastrčte montážne diely (1 - 4) na nový tlmič.



Reutilizați bucușa de susținere (2) și lagărul de amortizare (1)!
 Tubul de protecție (4) și opritorul de presiune (3) sunt incluse ca piese noi în kitul de service.

Demontarea

- Demontați componentele de utilare vechi de pe amortizor.
- Dezasamblați-le în piesele componente (fi. 1).
- Verificați dacă bucușa de susținere (2) și lagărul de amortizare (1) pot fi reutilizate.

Montarea

- Apăsați ferm opritorul de presiune (3) în bucușa de susținere (2) până când se cuplează.
- Apăsați ferm unitatea (2+3) în tubul de protecție (4) până când se cuplează.
- Introduceți componentele de utilare (1-4) pe noul amortizor.

**Сервизен комплект за амортисьор задна ос / Szervizkészlet a 900 161-es, hátsó tengelyre illő
 lengéscsillapítóhoz / Oprema za servisiranje za amortizer zadnje osi / Servisa komplekts
 pakajējās ass amortizatoram**

Art.-Nr. 900 161



Фиксиращата буква (2) и лагерът на амортисьора (1) да се използват отново!
 Защитната тръба (4) и ограничителят на натиска (3) се съдържат като нови части в сервисния комплект.

Демонтаж

- Демонтирайте старите детайли от амортисьора.
- Разглобете ги на отделни части (виж Фиг. 1).
- Проверете, дали фиксиращата буква (2) и лагерът на амортисьора (1) могат да се използват отново.

Монтаж

- Натиснете силно ограничителя на натиска (3) във фиксиращата буква (2), докато той се фиксира.
- Натиснете силно детайл (2+3) в защитната тръба (4), докато той се фиксира.
- Монтирайте детайли (1 - 4) на новия амортисьор.



A tartóhüvely (2) és a toronycsapágy (1) újrahaznosítható!
 A védőcső (4) és az ütközőgumi (3) új alkatrészként megtalálható a szervizkészletben.

Szétszerelés

- Szerelje le a régi alkatrészeket a lengéscsillapítóról.
- Szedje szét őket elemeikre (1. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a tartóhüvely (2) és a toronycsapágy (1) újrahaznosítható-e.

Szerelés

- Nyomja az ütközőgumit (3) erősen a tartóhüvelybe (2), amíg be nem rögzül.
- Nyomja ezt az egységet (2+3) erősen a védőcsőbe (4) szintén rögzülésig.
- Helyezze fel az alkatrészeket (1 - 4) az új lengéscsillapítóra.



Mejno pušo (2) in ležaj amortizerja (1) ponovno uporabite!
 Zaščitno cev (4) in prislon tlaka (3) vsebuje oprema za servisiranje kot nova dela.

Demontaža

- Z amortizerja demontirajte stare priključne dele.
- Razstavite jih v posamezne dele (sl. 1).
- Preverite, če lahko mejno pušo (2) in ležaj amortizerja (1) ponovno uporabite.

Montaža

- Prislon tlaka (3) močno potisnite v mejno pušo (2) dokler ne zaskoči.
- Enoti (2+3) močno potisnite v zaščitno cev (4) dokler ne zaskoči.
- Priključne dele (1 - 4) nataknite na nov amortizer.



Atkārtoti izmantojiet turētājieliktņi (2) un amortizatora gultņi (1)!
 Aizsargcaurule (4) un spiedienatbalsts (3) ir iekļauti servisa komplektā kā jaunas detaļas.

Demontāža

- Demontējiet amortizatora vecās montāžas detaļas.
- Izjauciet tās pa sastāvdaļām (1. att.).
- Pārbaudiet, vai var atkārtoti izmantot turētājieliktņi (2) un amortizatora gultņi (1).

Montāža

- Stingri iespaidiet spiedienatbalstu (3) turētājieliktņi (2), līdz tas nofiksējas.
- Stingri iespaidiet elementu (2+3) aizsargcaurulē (4), līdz tas nofiksējas.
- Montāžas detaļas (1 - 4) uzmauciet uz jauna amortizatora.



Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

Tagasilla amortisaatori teeninduskomplekt
Art.-Nr. 900 161



Kasutage kinnituspuksi (2) ja amortisaatori laagrit (1) uuesti!
Teeninduskomplektis sisalduv kattetoru (4) ja survevedru (3) on uued varuosad.

Demontaaž

- Demonteerige amortisaatori vanad osad.
- Lammutage need üksikuteks detailideks (joon. 1).
- Kontrollige, kas kinnituspuksi (2) ja amortisaatori laagrit (1) on võimalik uuesti kasutada.

Paigaldus

- Vajutage survevedru (3) tugevalt kinnituspuksile (2), kuni see fikseerub.
- Lükake mõlemad koos (2+3) tugevalt kattetorusse (4), kuni need fikseeruvad.
- Paigaldage detailid (1 - 4) uuele amortisaatorile.



www.zf.com/serviceinformation